

somfy.com

Installation manual

Manual de instalación

Manual de instalação

Εγχειρίδιο εγκατάστασης

Keytis io

Keytis Home io

Ref. 5015155A

HOME MOTION BY

somfy

GB

Failure to comply with these instructions discharges SOMFY from any liability and from its warranty commitments. SOMFY cannot be held responsible for any changes in applicable standards and requirements that may have occurred since this manual was published. SOMFY hereby declares that the device is compliant with the essential demands and other relevant requirements of directive 1999/5/CE. A declaration of compliance is available from the web site at www.somfy.com/CE (Keytis io, Keytis home io). Usable in the EU.

ES

El incumplimiento de estas instrucciones anula la responsabilidad de SOMFY y su garantía. SOMFY no se hace responsable de los cambios de normas y estándares que se produzcan tras la publicación de este manual. Por la presente, SOMFY declara que el aparato se ajusta a las exigencias esenciales y al resto de disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE. En la dirección www.somfy.com/CE hay una declaración de conformidad para su consulta (Keytis io, Keytis Home io). Utilizable en la UE y en la [CE](#).

PT

O incumprimento destas instruções exclui a responsabilidade da SOMFY e a sua garantia. A SOMFY não será responsável pelas modificações das normas e standards ocorridas depois da publicação deste manual. Pela presente, a SOMFY declara que o aparelho é conforme às exigências essenciais e outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma declaração de conformidade está ao dispor no endereço internet www.somfy.com/CE (Keytis io, Keytis Home io). Utilizável na UE, [CE](#).

GR

Η SOMFY δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των οδηγιών. Επίσης, η SOMFY δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση αλλαγής προτύπων και προδιαγραφών μετά τη δημοσίευση αυτών των οδηγιών χρήσης. Με την παρούσα, η SOMFY δηλώνει ότι η συσκευή είναι σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΚ. Διατίθεται δήλωση συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα www.somfy.com/CE (Keytis io, Keytis home io). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ και Ελβετία, [CE](#).

Australia :
SOMFY PTY LTD
(61) 2 9638 0744

Austria :
SOMFY GesmbH
(43) 662 62 53 08

Belgium :
SOMFY BELUX
(32) 2 712 07 70

Brasil :
SOMFY BRASIL STDA
(55 11) 6161 6613

Canada :
SOMFY ULC
(1) 905 564 6446

Cyprus :
SOMFY MIDDLE EAST
(357) 25 34 55 40

Czech Republic :
SOMFY Spol s.r.o.
(420) 296 372 486-7

Denmark :
SOMFY AB DENMARK
(45) 65325793

Finland :
SOMFY AB FINLAND
(358) 957 13 02 30

France :
SOMFY FRANCE
(33) 820 374 374

Germany :
SOMFY GmbH
(49) 7472 930 0

Greece :
SOMFY HELLAS
(30) 210 614 67 68

Hong Kong :
SOMFY Co. Ltd
(852) 25236339

Hungary :
SOMFY Kft
(36) 1814 5120

India :
SOMFY INDIA PVT Ltd
(91) 11 51 65 91 76

Italy :
SOMFY ITALIA s.r.l
(39) 024 84 71 84

Japan :
SOMFY KK
+81-45-475-0732

Lebanon :
SOMFY MIDDLE EAST
(961) 1 391 224

Mexico :
SOMFY MEXICO SA de CV
(52) 55 5576 3421

Morocco :
SOMFY MAROC
(212) 22 95 11 53

Netherlands :
SOMFY BV
(31) 23 55 44 900

Norway :
SOMFY NORWAY
(47) 67 97 85 05

Poland :
SOMFY SP Z.O.O
(48) 22 618 80 56

Portugal :
SOMFY PORTUGAL
(351) 229 396 840

Russia :
cf. Germany
SOMFY GmbH
(7) 095 781 47 72,
(7) 095 360 41 86

Singapore :
SOMFY PTE LTD
(65) 638 33 855

Slovakia :
cf. Czech Republic
SOMFY Spol s.r.o.
(420) 296 372 486-7

South Korea :
SOMFY JOO
(82) 2 594 4333

Spain :
SOMFY ESPANA SA
(34) 934 800 900

Sweden :
SOMFY AB
(46) 40 165900

Switzerland :
SOMFY A.G.
(41) 18 38 40 30

Taiwan :
SOMFY TAIWAN
(886) 2 8509 8934

Turkey :
SOMFY TURKEY
+90 216 651 30 15

UAE :
SOMFY GULF
+971 4 88 32 808

United Kingdom :
SOMFY LTD
(44) 113 391 3030

United States :
SOMFY SYSTEMS Inc
(1) 609 395 1300

GB

io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com

ES

io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

www.io-homecontrol.com

PT

io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.

www.io-homecontrol.com

GR

Το io-homecontrol® βασίζεται σε μια προηγμένη, ασφαλή, ασύρματη και εύκολη στην εγκατάσταση τεχνολογία. Τα προϊόντα io-homecontrol® επικοινωνούν μεταξύ τους προσφέροντάς σας περισσότερη άνεση, ασφάλεια και εξοικονόμηση ενέργειας.

www.io-homecontrol.com

GB

1 Individual control buttons

2 General STOP button

3 General CLOSE button

4 Operation indicator light

5 Low battery indicator light

6 Closing clip

7 PROG button: programming the transmitter

8 KEY button: memorising the system key

FITTING THE BATTERY

PROGRAMMING AND MEMORISING THE SYSTEM KEY

Is an io-homecontrol transmitter already used with the installation?
YES → move on to step C: Saving the System Key.
NO → move on to step D or E: Programming the Transmitter.

SAVING THE SYSTEM KEY

[1]. The existing transmitter is a Keytis, Telis, Impresario, Composio component: Press the “KEY” button for 2 seconds.
– Other transmitters: refer to instructions.

[2]. Briefly press the “KEY” button on the new transmitter. Wait for the second confirmation “BIP”.

PROGRAMMING THE TRANSMITTER FROM A RECEIVER

[1]. Press the “PROG” button on the receiver for 2 seconds.

[2]. Briefly press the “PROG” button on the transmitter. Wait for the second “BIP” and for the green indicator light to start blinking fast (1 second to 1 minute delay time).

[3]. Press the button chosen to control the receiver. For a closing controller, always use the button.

PROGRAMMING THE TRANSMITTER BY COPYING A PREVIOUSLY PROGRAMMED KEYTIS TRANSMITTER

[1]. Press the “PROG” button on the existing transmitter for 2 seconds.

[2]. Briefly press the “PROG” button on the new transmitter. Wait for the second confirmation “BIP” (after a few seconds).

Notes on operations C, D, E

– Steps D and E: a control button can only be programmed on one receiver.

– Steps C and E: must be performed at the installation location.

It must be possible for the existing transmitter to establish radio communication with the receiver it is programmed to work with.

CLEARING KEY PROGRAMMING

Simultaneously press the “PROG” button and the KEY to clear.

GENERAL PROGRAMMING CLEAR ACTION

Simultaneously press the “PROG” and “KEY” buttons. This will return the transmitter to its default configuration and modify the system key stored by the transmitter.

FIT THE CLOSING CLIP

ES

1 Teclas de mandos individuales

2 Tecla STOP general

3 Tecla CIERRE general

4 Testigo de funcionamiento

5 Testigo de carga de pila baja

6 Clip de cierre

7 Botón PROG: programación del mando a distancia

8 Botón KEY: memorización de la clave del sistema.

PROGRAMAR Y MEMORIZAR LA CLAVE DEL SISTEMA

¿Existe ya un mando a distancia io-homecontrol en la instalación?
SÍ → pasar a la etapa C: Memorizar la clave del sistema.
NO → pasar a la etapa D o E: Programar el mando a distancia.

MEMORIZAR LA CLAVE DEL SISTEMA

[1]. Mando a distancia existente: Keytis, Telis, Impresario, Composio: Pulsar (2 s) el botón “KEY”.
– Otros: ver manual.

[2]. Pulsar brevemente el botón “KEY” del nuevo mando a distancia. Esperar el segundo “BIP” de confirmación.

PROGRAMAR EL MANDO A DISTANCIA A PARTIR DE UN RECEPTOR

[1]. Pulsar (2 s) el botón “PROG” del receptor.

[2]. Pulsar brevemente el botón “PROG” del mando a distancia. Esperar el segundo “BIP” y el parpadeo rápido del testigo verde (entre 1 s y 1 min).

[3]. Pulsar la tecla seleccionada para controlar el receptor. Si se trata de un dispositivo de cierre, utilizar siempre la tecla .

PROGRAMAR EL MANDO A DISTANCIA COPIANDO UN MANDO KEYTIS YA PROGRAMADO

[1]. Pulsar (2 s) el botón “PROG” del mando a distancia existente.

[2]. Pulsar brevemente el botón “PROG” del nuevo mando a distancia. Esperar el segundo “BIP” de confirmación (unos segundos).

Observaciones sobre las etapas C, D y E

– Etapas D y E: ninguna tecla de mando puede ser programada en más de un receptor.

– Etapas C y E: deben efectuarse en el lugar mismo de la instalación. El mando a distancia existente debe poder comunicarse por radio con un receptor con el que esté programado.

BORRAR LA PROGRAMACIÓN DE UNA TECLA

Pulsar a la vez “PROG” y la TECLA que se desee borrar.

BORRAR TODA LA PROGRAMACIÓN

Pulsar a la vez los botones “PROG” y “KEY”. De este modo, se vuelve a la configuración por defecto del mando a distancia y se modifica la clave del sistema memorizada por el mando a distancia.

COLOCAR EL CLIP DE CIERRE

+60 °C
140 °F

-20 °C
-4 °F

IP30

30 m

868 - 870 MHz

1.5V LR3

[1]

[2]

[3]

YES

→

C

NO

→

D/E

[1]

[2]

Keytis

Telis - Impresario Composio

io

[1]

[2]

“BIP”

2 s

“KEY”

“BIP”

0.5 s

“KEY”

[1]

Lock controller

Closing controller

[2]

[3]

“BIP”

2 s

“PROG”

“BIP”

0.5 s

“PROG”

“BIP”

0.5 s

“PROG”

“BIP”

0.5 s

“PROG”

[3]

“BIP”

0.5 s

“PROG”

“BIP”

0.5 s

“PROG”

“BIP”

0.5 s

“PROG”

Key / Leyenda / Legenda / Λεζάνρα

[1] Existing transmitter / Emisor existente / Emissor existente / Υπάρχων πομπός

[2] New transmitter / Nuevo emisor / Novo emissor/ Καινούργιος πομπός

On / Fijo / Fixo / Σταθερά

Intermittent / Intermitente / Διαλειμμένα

Blinking / Parpadeante / Piscando

Αναβοσβήνει

Transmitter unlocked / Emisor desbloqueado / Emissor desbloqueado / Πομπός ξεκλειδωμένος

Transmitter locked / Emisor bloqueado / Emissor bloqueado / Πομπός κλειδωμένος

4

2

1

3

6

5

1

7

8

[1]

[2]

“BIP”

2 s

“PROG”

“BIP”

0.5 s

“PROG”

[1]

[2]

“BIP”

2 s

“PROG”

“BIP”

0.5 s

“PROG”

“BIP”

“BIP”

“PROG”

“KEY”

Key / Leyenda / Legenda / Λεζάνρα

[1] Existing transmitter / Emisor existente / Emissor existente / Υπάρχων πομπός

[2] New transmitter / Nuevo emisor / Novo emissor/ Καινούργιος πομπός

On / Fijo / Fixo / Σταθερά

Intermittent / Intermitente / Διαλειμμένα

Blinking / Parpadeante / Piscando

Αναβοσβήνει

Transmitter unlocked / Emisor desbloqueado / Emissor desbloqueado / Πομπός ξεκλειδωμένος

Transmitter locked / Emisor bloqueado / Emissor bloqueado / Πομπός κλειδωμένος

PT

1 Teclas de comandos individuais

2 Tecla STOP geral

3 Tecla ENCERRAMENTO geral

4 Indicador luminoso de funcionamento

5 Indicador luminoso de pilha fraca

6 Clip de encerramento

7 Botão PROG: programação do telecomando

8 Botão KEY: memorização da chave sistema

COLOCAÇÃO DA PILHA

PROGRAMAÇÃO E MEMORIZAÇÃO DA CHAVE SISTEMA

Já existe um telecomando io-homecontrol na instalação?
SIM → passar para a fase C: Memorização da chave sistema.
NÃO → passar para a fase D ou E: Programação telecomando.

MEMORIZAÇÃO DA CHAVE SISTEMA

[1]. Telecomando existente: Keytis, Telis, Impresario, Composio: Pressionar (2 s) o botão “KEY”.
– Para outros telecomandos: consultar o manual.

[2]. Pressionar brevemente o botão “KEY” do novo telecomando. Esperar o segundo “BIP” de confirmação.

PROGRAMAÇÃO DO TELECOMANDO A PARTIR DE UM RECEPTOR

[1]. Pressionar (2 s) o botão “PROG” do receptor.

[2]. Pressionar brevemente o botão “PROG” do telecomando. Esperar o segundo “BIP” e que o indicador luminoso verde pisque rapidamente (1 segundo a 1 minuto).

[3]. Pressionar a tecla seleccionada para pilotar o receptor. Para ordem encerramento geral, utilizar obrigatoriamente a tecla .

PROGRAMAÇÃO DO TELECOMANDO ATRAVÉS DE CÓPIA DE UM TELECOMANDO KEYTIS JÁ PROGRAMADO

[1]. Pressionar (2 s) o botão “PROG” do telecomando existente.

[2]. Pressionar brevemente o botão “PROG” do novo telecomando. Esperar o segundo “BIP” de confirmação (uns segundos).

Observações sobre as operações C, D, E

– Fases D e E: uma tecla de comando só pode ser programada num único receptor.

– Fases C e E: devem efectuar-se no próprio lugar da instalação. O telecomando existente deve poder entrar em comunicação rádio com um receptor sobre o qual ele é programado.

APAGAR A PROGRAMAÇÃO DE UMA TECLA

Pressionar simultaneamente o botão “PROG” e a TECLA que se quer apagar.

RESET TOTAL DA PROGRAMAÇÃO

Pressionar simultaneamente os botões “PROG” e “KEY”. Isto provoca o regresso à configuração por defeito do telecomando e a modificação da chave sistema memorizada pelo telecomando.

INSTALAR O CLIP DE ENCERRAMENTO

GR

1 Ατομικά πλήκτρα εντολών

2 Πλήκτρο γενικού ΣΤΑΜΑΤΗΜΑΤΟΣ

3 Πλήκτρο γενικού ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ

4 Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας

5 Φωτεινή ένδειξη χαμηλής μπαταρίας

6 Κλιπ κλεισίματος

7 Κουμπί PROG: προγραμματισμός του τηλεχειριστηρίου

8 Κουμπί KEY: εισαγωγή του κωδικού συστήματος στη μνήμη

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

PROGRAMMATISMOS KAI EISAGΩΓΗ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΜΝΗΜΗ

Υπάρχει ήδη τηλεχειριστήριο io-homecontrol στην εγκατάσταση;
ΝΑΙ → μεταβείτε στο βήμα C: Εισαγωγή στη μνήμη του κωδικού συστήματος.
ΟΧΙ → μεταβείτε στο βήμα D ή E: Προγραμματισμός τηλεχειριστηρίου.

EΙΣΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΜΝΗΜΗ

[1]. Υπάρχουν τηλεχειριστήριο: Keytis, Telis, Impresario, Composio: Πατήστε (για 2 δευτερόλεπτα) το κουμπί “KEY”.
– Άλλα: ανατρέξτε τις οδηγίες χρήσεως.

[2]. Πατήστε σύντομα το κουμπί “KEY” του καινούργιου τηλεχειριστηρίου. Περιμένετε το δεύτερο “BIP” (ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ ΗΧΟ) επιβεβαίωσης.

PROGRAMMATISMOS ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ ΑΠΟ ΔΕΚΤΗ

[1]. Πατήστε (για 2 δευτερόλεπτα) το κουμπί “PROG” του δέκτη.

[2]. Πατήστε σύντομα το κουμπί “PROG” του τηλεχειριστηρίου. Περιμένετε το δεύτερο “BIP” (ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ ΗΧΟ) και το γρήγορο αναβοσβήσιμο της πράσινης φωτεινής ένδειξης (1 δευτερόλεπτο έως 1 λεπτό).

[3]. Πατήστε το πλήκτρο που επιλέξατε για να καταχωρήσετε στον δέκτη. Αν υπάρχει δέκτης ηλεκτρικού κλειδώματος, χρησιμοποιήστε υποχρεωτικά το πλήκτρο .

PROGRAMMATISMOS ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ ΜΕ ΑΝΤΙΓΡΑΦΗ ΗΔΗ PROGRAMMATISMΕΝΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ KEYTIS

[1]. Πατήστε (για 2 δευτερόλεπτα) το κουμπί “PROG” του υπάρχοντος τηλεχειριστηρίου.

[2]. Πατήστε σύντομα το κουμπί “PROG” του καινούργιου τηλεχειριστηρίου. Περιμένετε το δεύτερο “BIP” (ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ ΗΧΟ) επιβεβαίωσης (μερικά δευτερόλεπτα).

Παρατηρήσεις για τις διαδικασίες C, D, E

– Βήματα D και E: ένα και μόνο ένα, πλήκτρο εντολής μπορεί να προγραμματιστεί από κάθε Keytis, σε ένα δέκτη.

– Βήματα C και E: πρέπει να γίνουν επί τόπου στο χώρο της εγκατάστασης. Το υπάρχον τηλεχειριστήριο πρέπει να μπορεί να έρχεται σε ασύρματη επικοινωνία με το δέκτη με τον οποίο είναι προγραμματισμένος

ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ PROGRAMMATISMΟΥ ΠΛΗΚΤΡΟΥ

Πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί “PROG” και το ΠΛΗΚΤΡΟ που θέλετε να σβήσετε.

ΓΕΝΙΚΟ ΣΒΗΣΙΜΟ PROGRAMMATISMΟΥ

Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά “PROG” και “KEY”. Αυτό προκαλεί επιστροφή στην προεπιλεγμένη ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου και την τροποποίηση του κωδικού συστήματος που έχει απομνημονευτεί από το τηλεχειριστήριο.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΠ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ

Conception, réalisation : Ameg

PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g. : US) somfy - SOMFY SAS - CAPITAL 20 000 000 EUROS - RCS BONNEVILLE 303.970.230 - 05/2007 - Ne pas jeter sur la voie publique.

GB

H CONFIGURING GENERAL CLOSING (KEYTIS HOME ONLY)

Default configuration: All programmable receivers are controlled by a general closing order.
[1]. Press the “STOP-CODE” button until the green indicator light comes on (5s).

[2]. Press the ☹ button.

[3]. Press the buttons that correspond to the receivers chosen to receive a general closing order.

[4]. Press the “STOP-CODE” button → the green indicator light goes out.

Nota: This setting has no effect if the ☹ button is linked to a closing controller.

I DISABLING AUDIBLE “BIP”

Default configuration: audible “BIPS” on.

[1]. Press the “STOP-CODE” button until the green indicator light comes on (5s).

[2]. Press the “STOP-CODE” button.

[3]. Press the ☹ button.

[4]. Press the “STOP-CODE” button → the green indicator light goes out.

J ACTIVATING AUDIBLE “BIP”

[1]. Press the “STOP-CODE” button until the green indicator light comes on (5s).

[2]. Press the “STOP-CODE” button.

[3]. Press the ☹ button.

[4]. Press the “STOP-CODE” button → the green indicator light goes out.

K FOUR KEY ACCESS CODE

Default configuration: No access code.

Configure a four key access code.

[1]. Press the “STOP-CODE” button until the green indicator light comes on (5s).

The transmitter locks up again after two minutes.

[2]. Enter a four key access code.

[3]. Press the “STOP-CODE” button.

[4]. Enter the four key access code again.

[5]. Press the “STOP-CODE” button → the green indicator light goes out.

Using a four key access code.

[1]. Enter the four key access code and validate by pressing the “STOP-CODE” button.

[2]. Press the receiver control button.

After entering five incorrect codes, the transmitter locks up completely.

Performing a general programming clear action will unlock the transmitter.

L LOCKING BUTTON

Default configuration: no locking button.

Configuring and using a locking button.

Proceed as in step K but enter a one key code.

After entering five incorrect codes, the transmitter locks up completely.

M CLEARING THE ACCESS CODE AND UNLOCKING BUTTON

[1]. Enter the access code and validate by pressing the “STOP-CODE” button.

[2]. Press the “STOP-CODE” button until the green indicator light comes on (5s).

[3] [4] [5] [6] [7]. Press the “STOP-CODE” button five times → the green indicator light goes out.

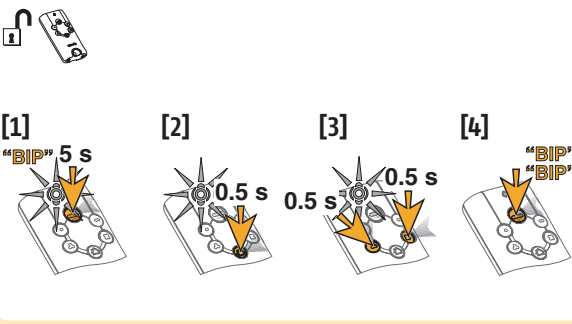
N PROGRAMMING OR CONFIGURATION ERROR

Any error that occurs when programming or configuring the system or entering an access code will trigger a series of fast “BIP” along with a blinking of the orange indicator light.

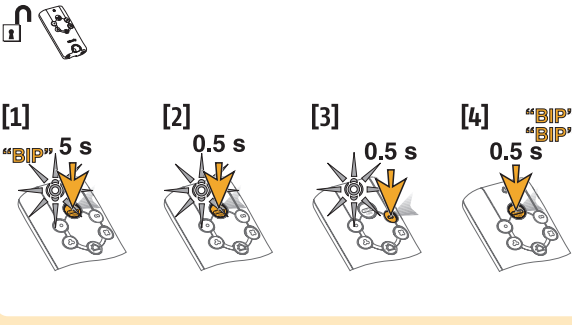
O REPLACING THE BATTERY

When the battery indicator light comes on, the transmitter can still be used for at least 15 days before the battery runs out completely.

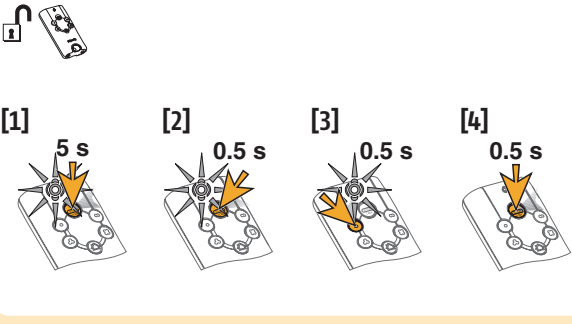
H



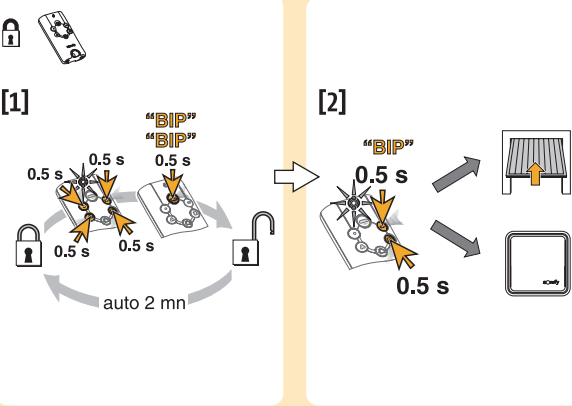
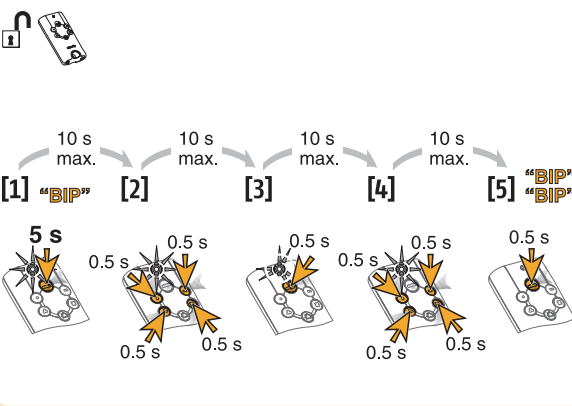
I



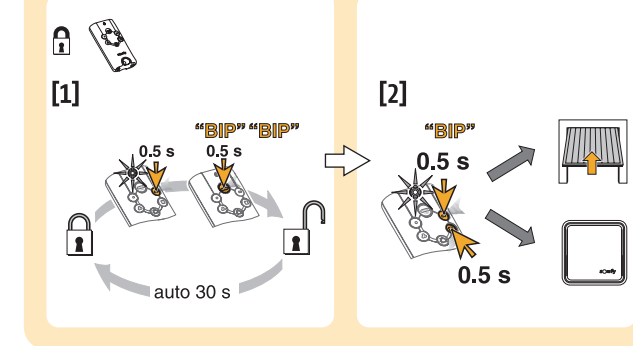
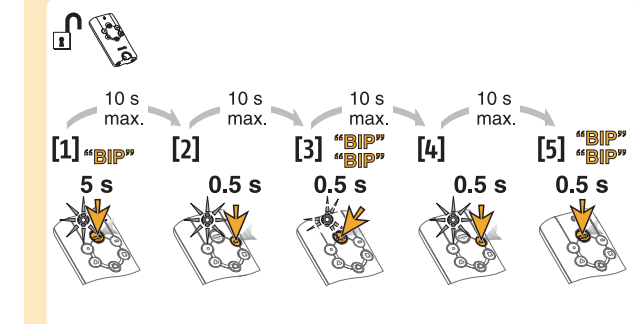
J



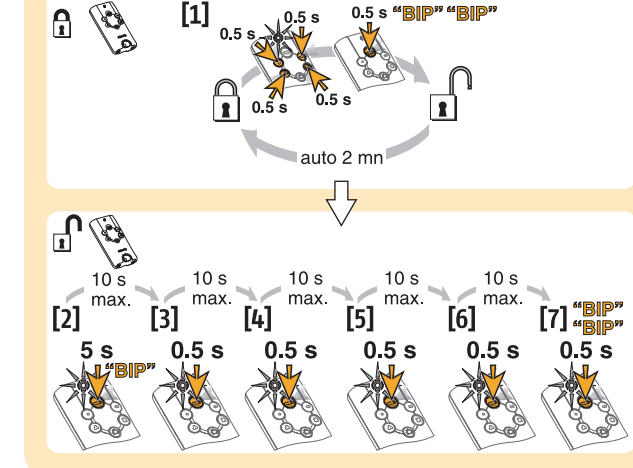
K



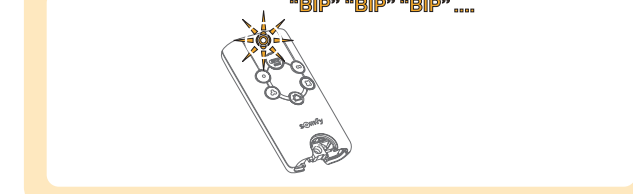
L



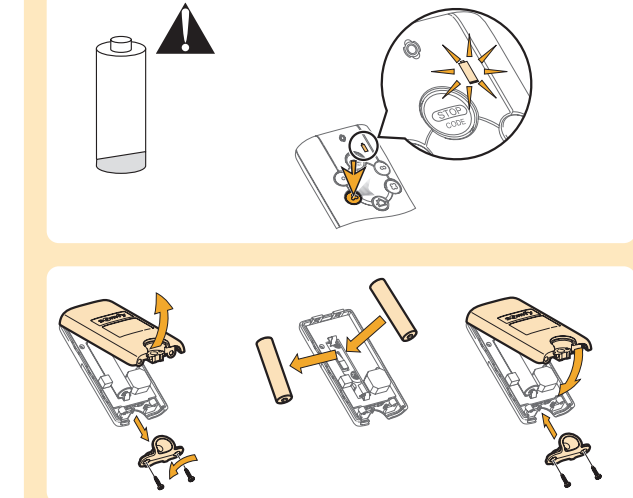
M



N



O



PT

H PARAMETRIZAÇÃO DO ENCERRAMENTO GERAL (SÓ KEYTIS HOME)

Configuração por defeito: Todos os receptores programados são comandados por uma ordem de encerramento geral.

[1]. Pressionar o botão “STOP-CODE” até se acender fixo o indicador luminoso verde (5 s).

[2]. Pressionar a tecla ☹.

[3]. Pressionar as teclas correspondentes aos receptores seleccionados para o encerramento geral.

[4]. Pressionar a tecla “STOP-CODE” ➔ apaga-se o indicador luminoso verde.

Nota: Esta parametrização não tem efeito se a tecla ☹ estiver unida a um closing controller.

I DESACTIVAÇÃO DOS “BIPS” SONOROS

Configuração por defeito: “BIP” SONOROS activos.

[1]. Pressionar o botão “STOP-CODE” até se acender fixo o indicador luminoso verde (5 s).

[2]. Pressionar a tecla “STOP-CODE”.

[3]. Pressionar a tecla ☹.

[4]. Pressionar a tecla “STOP-CODE” ➔ apaga-se o indicador luminoso verde.

J ACTIVAÇÃO DOS “BIPS” SONOROS

[1]. Pressionar o botão “STOP-CODE” até se acender fixo o indicador luminoso verde (5 s).

[2]. Pressionar a tecla “STOP-CODE”.

[3]. Pressionar a tecla ☹.

[4]. Pressionar a tecla “STOP-CODE” ➔ apaga-se o indicador luminoso verde.

K CÓDIGO DE ACESSO DE 4 TECLAS

Configuração por defeito: Nenhum código de acesso.

Parametrização de um código de acesso de 4 teclas.

[1]. Pressionar o botão “STOP-CODE” até se acender fixo o indicador luminoso verde (5 s).

O telecomando bloqueia-se automaticamente após 2 minutos.

[2]. Marcar um código de acesso de 4 teclas.

[3]. Pressionar a tecla “STOP-CODE”.

[4]. Marcar de novo o código de acesso de 4 teclas.

[5]. Pressionar a tecla “STOP-CODE” ➔ apaga-se o indicador luminoso verde.

Utilização de um código de acesso de 4 teclas.

[1]. Introduzir o código de acesso de 4 teclas e validar com o botão “STOP-CODE”.

[2]. Pressionar a tecla de comando do receptor.

Após introduzir 5 códigos errados, o telecomando bloqueia-se completamente.

Um reset geral da programação permite desbloquear o telecomando.

L TECLA DE BLOQUEIO

Configuração por defeito: nenhuma tecla de bloqueio.

Parametrização e utilização de uma tecla de bloqueio.

Proceder como na fase K mas marcando um código de 1 única tecla.

Após o desbloqueio, o telecomando volta a bloquear-se automaticamente após 30 s.

M RESET DO CÓDIGO DE ACESSO E TECLA DE BLOQUEIO

[1]. Marcar o código de acesso e validar com o botão “STOP-CODE”.

[2]. Pressionar o botão “STOP-CODE” até se acender fixo o indicador luminoso verde (5 s).

[3] [4] [5] [6] [7]. Pressionar 5 vezes o botão “STOP-CODE” ➔ apaga-se o indicador luminoso verde.

N ERRO DE PROGRAMAÇÃO OU DE PARAMETRIZAÇÃO

Qualquer erro durante a programação, a parametrização ou a composição de um código de acesso provoca uma série de “BIPS” rápidos acompanhados pela intermitência do indicador luminoso cor de laranja.

O SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

Quando o indicador luminoso da pilha se acende, o telecomando pode ser utilizado pelo menos durante 15 dias antes que a pilha se esgote completamente.

ES

H CONFIGURAR EL CIERRE GENERAL (SÓLO KEYTIS HOME)

Configuración por defecto: todos los receptores programados controlados al efectuar el cierre general.

[1]. Pulsar el botón “STOP-CODE” hasta que el testigo verde permanezca encendido (5 s).

[2]. Pulsar la tecla ☹.

[3]. Pulsar las teclas correspondientes a los receptores seleccionados para el cierre general.

[4]. Pulsar la tecla “STOP-CODE” ➔ se apaga el testigo verde.

Nota: esta configuración no será operativa si la tecla ☹ está vinculada a un controlador de cierre.

I DESACTIVAR LOS “BIPS”

Configuración por defecto: “BIPS” activados.

[1]. Pulsar el botón “STOP-CODE” hasta que el testigo verde permanezca encendido (5 s).

[2]. Pulsar la tecla “STOP-CODE”.

[3]. Pulsar la tecla ☹.

[4]. Pulsar la tecla “STOP-CODE” ➔ se apaga el testigo verde.

J ACTIVAR LOS “BIPS”

[1]. Pulsar el botón “STOP-CODE” hasta que el testigo verde permanezca encendido (5 s).

[2]. Pulsar la tecla “STOP-CODE”.

[3]. Pulsar la tecla ☹.

[4]. Pulsar la tecla “STOP-CODE” ➔ se apaga el testigo verde.

K CÓDIGO DE ACCESO DE 4 TECLAS

Configuración por defecto: ningún código de acceso.

Configurar un código de acceso de 4 teclas.

[1]. Pulsar el botón “STOP-CODE” hasta que el testigo verde permanezca encendido (5 s).

El mando a distancia se bloquea automáticamente al cabo de 2 minutos.

[2]. Marcar un código de acceso de 4 teclas.

[3]. Pulsar la tecla “STOP-CODE”.

[4]. Marcar de nuevo el código de acceso de 4 teclas.

[5]. Pulsar la tecla “STOP-CODE” ➔ se apaga el testigo verde.

Utilizar un código de acceso de 4 teclas.

[1]. Introducir el código de acceso de 4 teclas y confirmar con el botón “STOP-CODE”.

[2]. Pulsar la tecla de mando del receptor.

El mando queda totalmente bloqueado si se introducen 5 códigos erróneos.

Para desbloquear el mando a distancia hay que efectuar un borrado general de la programación.

L TECLA DE BLOQUEO

Configuración por defecto: ninguna tecla de bloqueo.

Configuración y utilización de una tecla de bloqueo.

Proceder como en la etapa K, pero marcando un código de 1 sola tecla.

Tras el desbloqueo, el mando a distancia se vuelve a bloquear automáticamente al cabo de 30 s.

M BORRAR EL CÓDIGO DE ACCESO Y TECLA DE BLOQUEO

[1]. Marcar el código de acceso y confirmar con el botón “STOP-CODE”.

[2]. Pulsar el botón “STOP-CODE” hasta que el testigo verde permanezca encendido (5 s).

[3] [4] [5] [6] [7]. Pulsar 5 veces el botón “STOP-CODE” ➔ se apaga el testigo verde.

N ERROR DE PROGRAMACIÓN O DE CONFIGURACIÓN

Cualquier error de programación, de configuración o de marcado de un código de acceso origina una serie de “BIPS” rápidos, al mismo tiempo que parpadea el testigo naranja.

O CAMBIAR LA PILA

Cuando el testigo de la pila se enciende, el mando a distancia sigue siendo operativo durante 15 días, como mínimo, hasta que la pila se descargue totalmente.

GR

H ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ (ΜΟΝΟ ΜΕ ΤΟ KEYTIS HOME)

Προεπιλεγμένη ρύθμιση: όλοι οι προγραμματισμένοι δέκτες κατευθύνονται κατά το γενικό κλείσιμο.

[1]. Πατήστε το πλήκτρο “STOP-CODE” μέχρι να ανάψει σταθερά η πράσινη φωτεινή ένδειξη (5 δευτερόλεπτα).

[2]. Πατήστε το πλήκτρο ☹.

[3]. Πατήστε τα πλήκτρα που αντιστοιχούν στους δέκτες που έχουν επιλεγεί για το γενικό κλείσιμο.

[4]. Πατήστε το πλήκτρο “STOP-CODE” ➔ σβήσιμο της πράσινης φωτεινής ένδειξης.

Σημείωση: η ρύθμιση αυτή δεν έχει κανένα αποτέλεσμα αν το πλήκτρο ☹ είναι συνδεδεμένο με closing controller.

I ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΗΧΩΝ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ “BIP”

Προεπιλεγμένη ρύθμιση: Ηχοι ειδοποίησης “BIP” ενεργοί.

[1]. Πατήστε το πλήκτρο “STOP-CODE” μέχρι να ανάψει σταθερά η πράσινη φωτεινή ένδειξη (5 δευτερόλεπτα).

[2]. Πατήστε το πλήκτρο “STOP-CODE”.

[3]. Πατήστε το πλήκτρο ☹.

[4]. Πατήστε το πλήκτρο “STOP-CODE” ➔ σβήσιμο της πράσινης φωτεινής ένδειξης.

J ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΗΧΩΝ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ “BIP”

[1]. Πατήστε το πλήκτρο “STOP-CODE” μέχρι να ανάψει σταθερά η πράσινη φωτεινή ένδειξη (5 δευτερόλεπτα).

[2]. Πατήστε το πλήκτρο “STOP-CODE”.

[3]. Πατήστε το πλήκτρο ☹.

[4]. Πατήστε το πλήκτρο “STOP-CODE” ➔ σβήσιμο της πράσινης φωτεινής ένδειξης.

K ΚΩΔΙΚΟΣ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΜΕ 4 ΠΛΗΚΤΡΑ

Προεπιλεγμένη ρύθμιση: κανένας κωδικός πρόσβασης.

Ρύθμιση κωδικού πρόσβασης με 4 πλήκτρα.

[1]. Πατήστε το πλήκτρο “STOP-CODE” μέχρι να ανάψει σταθερά η πράσινη φωτεινή ένδειξη (5 δευτερόλεπτα).

Το τηλεχειριστήριο ξεκλειδώνει αυτόματα μετά από 2 λεπτά.

[2]. Σχηματίστε κωδικό πρόσβασης με 4 πλήκτρα.

[3]. Πατήστε το πλήκτρο “STOP-CODE”.

[4]. Σχηματίστε και πάλι κωδικό πρόσβασης με 4 πλήκτρα.

[5]. Πατήστε το πλήκτρο “STOP-CODE” ➔ σβήσιμο της πράσινης φωτεινής ένδειξης.

Χρήση κωδικού πρόσβασης με 4 πλήκτρα.

[1]. Πληκτρολογήστε τον κωδικό πρόσβασης με 4 πλήκτρα και επικυρώστε με το κουμπί “STOP-CODE”.

[2]. Πατήστε το πλήκτρο ελέγχου του δέκτη.

Μετά την πληκτρολόγηση 5 λάθος κωδικών, το τηλεχειριστήριο μπλοκάρει τελείως.

Το γενικό σβήσιμο του προγραμματισμού ξεμπλοκάρει το τηλεχειριστήριο.

L ΠΛΗΚΤΡΟ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ

Προεπιλεγμένη ρύθμιση: κανένα πλήκτρο κλειδώματος.

Ρύθμιση και χρήση πλήκτρου κλειδώματος.

Ενεργείστε όπως στο βήμα K αλλά σχηματίζοντας κωδικό με 1 μόνο πλήκτρο.

Μετά το ξεκλείδωμα το τηλεχειριστήριο ξανακλειδώνει αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα.

M ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΟΥ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΚΑΙ ΠΛΗΚΤΡΟ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ

[1]. Σχηματίστε τον κωδικό πρόσβασης και επικυρώστε με το κουμπί “STOP-CODE”.

[2]. Πατήστε το πλήκτρο “STOP-CODE” μέχρι να ανάψει σταθερά η πράσινη φωτεινή ένδειξη (5 δευτερόλεπτα).

[3] [4] [5] [6] [7]. Πατήστε 5 φορές το πλήκτρο “STOP-CODE” ➔ σβήσιμο της πράσινης φωτεινής ένδειξης.

N ΛΑΘΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ Ή ΡΥΘΜΙΣΗΣ

Το τυχόν λάθος κατά τον προγραμματισμό, τη ρύθμιση ή το σχηματισμό κωδικού πρόσβασης προκαλεί μια σειρά γρήγορους “BIP” (ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟΥΣ ΗΧΟΥΣ) οι οποίοι συνοδεύονται από το αναβοσβήσιμο της πορτοκαλί φωτεινής ένδειξης.

O ΑΛΛΑΓΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Όταν αρχίσει να αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη, το τηλεχειριστήριο μπορεί να χρησιμοποιείται ακόμα για τουλάχιστον 15 μέρες πριν αδειάσει τελείως η μπαταρία.